東京ワールド日本語学校入学願書及び履歴書

SƠ YẾU LÝ LỊCH KIÊM HỒ SƠ NHẬP HỌC TRƯỜNG TIẾNG NHẬT TOKYO WORLD

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | 氏名： |  |  | （[ ] 男・[ ] 女） |  |  |  |
|  | Họ tên bằng tiếng Việt in hoa |  |  |  | Nam / Nữ | 3×4㎝ |  |  |
| 2. | 生年月日： |   | 年 |   | 月 |   | 日 |  | (満年齢： |   | 才) |  |  |
|  | Ngày tháng năm sinh | Năm | tháng | ngày |  | Tuổi |  |  |  |  |
| 3. | 国籍： |   | 4. | 配偶者の有無： | [ ] 有 ・[ ]  無 |  |  |  |
|  | Quốc tịch |  |  |  | Vợ/ Chồng | Có / Không |  |  |  |
| 5. | 電話番号： |  | 6. | 職業： |  |  |  |  |
|  | Số điện thoại |  |  |  | Nghề nghiệp |  |  |  |  |  |
| 7. | 旅券番号： |  |  | 有効期限： |   | 年 |   | 月 |   | 日 |  |  |  |
|  | Số hộ chiếu |  |  | Có hiệu lực tới |  | Năm | tháng | ngày |  |  |  |
| 8. | 出生地： |  |  |  |  |
|  | Nơi sinh |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9. | 住所： | (1)戸籍住所(Địa chỉ hộ khẩu)： |  |  |
|  | Địa chỉ | (2)現住所(Địa chỉ hiện tại)： |  |  |

10．学歴（小学校から最終学歴まで順次記入して下さい）Học vấn: Ghi theo thứ tự từ trường tiểu học đến cấp học cuối cùng

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 学校名Tên trường | 所在地Địa chỉ | 入学年月日Ngày/ tháng/ năm nhập học | 卒業年月日Ngày/ tháng/ năm tốt nghiệp | 年数Số năm |
|  |  |   |   |   |
|  |  |   |   |   |
|  |  |   |   |   |
|  |  |   |   |   |
|  |  |   |   |   |

11．日本語学習歴 Học vấn tiếng Nhật: Ghi các trường tiếng Nhật đã học

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 学校名Tên trường | 所在地Địa chỉ | 入学年月日Ngày/ tháng/ năm nhập học | 卒業年月日Ngày/ tháng/ năm tốt nghiệp |
|  |  |   |   |
|  |  |   |   |
|  |  |   |   |

12. 職歴（就職年月日順に記入して下さい） Lý lịch đi làm: Ghi theo thứ tự ngày tháng

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 勤務先名Tên công ty | 所在地Địa chỉ | 就職年月日Ngày/ tháng/ năm vào làm | 退職年月日Ngày/ tháng/ năm thôi việc |
|  |  |   |   |
|  |  |   |   |
|  |  |   |   |

13. 日本国出入国歴　　 ※短期間、長期間に関わらず全ての出入国について漏れなく記入して下さい。

 (Lý lịch nhập cảnh vào Nhật Bản ※Chú ý: Không kể ngắn hạn hay dài hạn, yêu cầu ghi đầy đủ)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 入国年月日Ngày/ tháng/ năm nhập cảnh Nhật | 出国年月日Ngày/ tháng/ năm xuất cảnh Nhật | 在留資格Loại Visa | 入国目的 Mục đích nhập cảnh |
| 1 |   |   |  |  |
| 2 |   |   |  |  |
| 3 |   |   |  |  |
| 4 |   |   |  |  |

14. 家族 (在日家族含む) Gia đình, bao gồm cả người thân sống tại Nhật Bản nếu có

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 続柄Quan hệ | 氏名Họ tên | 国　籍Quốc tịch | 性別Giới tính | 生年月日Ngày/ tháng/ năm sinh | 住所Địa chỉ | 職業Nghề nghiệp |
|  |  |  |   |   |  |  |
|  |  |  |   |   |  |  |
|  |  |  |   |   |  |  |
|  |  |  |   |   |  |  |
|  |  |  |   |   |  |  |

15. 修学理由書 Lý do du học

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 16. | 卒業後の予定 Dự định sau khi tốt nghiệp |  |  |  |  |  |
|  | [ ] 　日本での進学 |  | 進学志望校名及び志望学科： |  |  |
|  | Học lên cao hơn ở Nhật |  | Ngành dự định học |  |  |  |  |  |
|  | [ ] 　日本での就職 |  | [ ] 　帰国 |  | [ ]  その他 |  |  |
|  | Làm việc tại Nhật |  | Về nước |  | Mục đích khác |  |  |
| 17. | 東京ワールド日本語学校での修学予定期間： |   |  |
|  | Thời gian dự định học ở Trường tiếng Nhật Tokyo World |  |  |  |  |  |
| 18. | あなたは、過去に日本で退去強制や出国命令を受けたことがありますか。 |  |
|  | Anh/chị đã từng bị cưỡng chế về nước hoặc nhận lệnh yêu cầu về nước tại Nhật Bản lần nào chưa? |  |
|  | [ ] 　はい(Có) |  |  | [ ] 　いいえ(Không) |  |  |  |
| 19. | あなたは、過去に日本への上陸を拒否されたことがありますか。 |  |
|  | Anh/chị đã từng bị từ chối nhập cảnh vào Nhật Bản lần nào chưa? |  |
|  | [ ] 　はい(Có) |  |  | [ ] 　いいえ(Không) |  |  |  |  |
| 20. | あなたは、過去に日本への「留学」、「就学」又はその他の在留資格を申請したことがありますか。 |  |
|  | Anh/chị đã từng xin visa đến Nhật Bản lần nào chưa? |  |
|  | [ ] 　はい(Có) |  |  | [ ] 　いいえ(Không) |  |  |  |  |
| 21. | あなたは、日本国内で刑事事件等の有罪判決、または交通違反等の処分を受けたことがありますか。 |  |
|  | Anh/chị đã từng bị kết án tại Nhật trong các vụ án (ví dụ: án hình sự ) hoặc đã từng bị xử phạt do vi phạm luật pháp (ví dụ: vi phạm luật giao thông) lần nào chưa? |  |
|  | [ ] 　はい(Có) |  |  | [ ] 　いいえ(Không) |  |  |  |  |
| 22. | あなたは、日本国以外の国において刑事事件等で有罪判決、または交通違反等の処分を受けたことがありますか。 |  |
|  | Ngoài Nhật Bản, anh/chị đã từng bị kết án trong các vụ án (ví dụ: án hình sự ) hoặc đã từng bị xử phạt do vi phạm luật pháp (ví dụ: vi phạm luật giao thông) lần nào chưa? |  |
|  | [ ] 　はい(Có) |  |  | [ ] 　いいえ(Không) |  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 上記の内容は事実であり、私 |  | が直筆したものです。 |  |
|  |  |  |  |
| Tôi, |  | xin cam kết những nội dung ghi ở trên hoàn toàn đúng sự thật. |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 作成年月日： |   | 年 |   | 月 |   | 日 |  | 本人署名： |  |  |
| Ngày viết |  | Năm |  | tháng |  | ngày |  | Ký tên, ghi rõ họ tên |  |  |

 **東京ワールド日本語学校**

〒169-0073東京都新宿区百人町1-13-24

　　　　　 　　　　　　　　　　　　　　　　　　TEL：03-5332-3531　FAX:03-5332-3530